



**SITZUNG  
DES KAMMERAUSSCHUSSES  
VOM 27.07.2020**

**RIUNIONE  
DELLA GIUNTA CAMERALE  
DEL 27.07.2020**

**Anwesende**

**Presenti**

*Präsident*

*Presidente*

On. Dr. Michl Ebner

*Vizepräsident*

*Vicepresidente*

Elio Pidutti (Webconference Microsoft Teams)

*Mitglieder*

*Componenti*

dott. Federico Giudiceandrea (Webconference Microsoft Teams)

Martin Haller

Dr. Barbara Jäger (Webconference Microsoft Teams)

Dr. Annemarie Kaser (Webconference Microsoft Teams)

Dr. Stefan Pan (Webconference Microsoft Teams)

Manfred Pinzger (Webconference Microsoft Teams)

Markus Rabanser (Webconference Microsoft Teams)

Johanna Santa Falser (Webconference Microsoft Teams)

Leo Tiefenthaler (Webconference Microsoft Teams)

**Abwesende**

**Assenti**

dott. Sandro Pellegrini

*Sekretär*

Dr. Alfred Aberer, Generalsekretär der Kammer

*Segretario*

Dr. Alfred Aberer, Segretario generale della Camera

**Im Beisein von**

**Assistono**

Dr. Peter Glier, Präsident sowie Frau Dr. Giorgia Daprà (beide im Saal) und Frau Rag. Renata Battisti (Webconference Microsoft Teams), Mitglieder des Kollegiums der Rechnungsprüfer.

Dott. Peter Glier, presidente nonché dott.ssa Giorgia Daprà (entrambi in sala) e Rag. Renata Battisti (Webconference Microsoft Teams), componenti del Collegio dei revisori dei conti.

In der Funktion eines Sekretärs nimmt Dr. Alfred Aberer, Generalsekretär unterstützt von Dr. Luca Filippi, Vizegeneralsekretär und Dr. Ivo Morelato, Amtsdirektor des Sekretariats der Kammer teil.

Con funzioni di Segretario assiste alla riunione il dott. Alfred Aberer, Segretario generale coadiuvato dal dott. Luca Filippi, Vicesegretario generale e dal dott. Ivo Morelato, direttore d'ufficio della Segreteria della Camera.

**BESCHLUSS NR. 79**

**DELIBERAZIONE N. 79**

Gewährung eines Beitrags an die HGV - Service Genossenschaft für die Initiative "Urlaub in Südtirol".

Concessione di un contributo a favore della Cooperativa di servizi dell'Unione albergatori e pubblici esercenti per l'iniziativa "Vacanze in Alto Adige".

**Beschluss Nr. 79 vom 27.07.2020****Deliberazione n. 79 dd. 27.07.2020****Betreff:**

Gewährung eines Beitrags an die HGV - Service Genossenschaft für die Initiative "Urlaub in Südtirol".

**DER KAMMERAUSSCHUSS:**

vorausgeschickt, dass:

- der Covid-19 Notstand und die Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus erhebliche Schäden zulasten der Wirtschaft verursacht haben;
- die Handelskammer anlässlich der Erarbeitung der ersten Änderung des Voranschlags 2020 einen Betrag von rund 6 Millionen Euro für den Schutz der lokalen Wirtschaft und zur Unterstützung lokaler Unternehmen vorgesehen hat;
- die genannten Mittel nicht nur zur Erhöhung der Beiträge genutzt werden können, welche im Rahmen der gesamtstaatlichen Projekte im Bereich Digitalisierung der Unternehmen, Bildungswege Schule-Arbeitswelt und Internationalisierung gewährt werden, sondern auch für verschiedene Initiativen verwendet werden können, die zur Förderung der lokalen Produktion und Vermarktung dienen;
- die HGV Service Genossenschaft im vergangenen Monat Juni eine Initiative mit dem Titel „Urlaub in Südtirol“ gestartet hat, um die Südtiroler für die lokalen Beherbergungsbetriebe zu gewinnen und damit den „Urlaub zuhause“ zu fördern;
- es angebracht ist, die Initiative zu unterstützen, da der Tourismus von der aktuellen Krise am meisten betroffen ist und die Werbekampagne die Unternehmen bei der Wiederaufnahme ihrer Tätigkeit unterstützt, indem die einheimische Bevölkerung für den Urlaub im eigenen Land gewonnen und damit lokale Wirtschaftskreisläufe gefördert werden und die ökologischen Auswirkungen langer Reiserouten verringert werden;
- die gesamten, zum Beitrag zugelassenen Ausgaben 140.000,00 Euro ausmachen;

**Oggetto:**

Concessione di un contributo a favore della Cooperativa di servizi dell'Unione albergatori e pubblici esercenti per l'iniziativa "Vacanze in Alto Adige".

**LA GIUNTA CAMERALE:**

premesse che:

- l'emergenza epidemiologica Covid-19 e le misure per contrastare la sua diffusione hanno provocato notevoli danni al mondo economico;
- in occasione della redazione del primo aggiornamento del preventivo 2020 la Camera di commercio ha previsto circa 6 milioni di Euro per tutelare il tessuto economico locale e per sostenere le imprese locali;
- il citato stanziamento potrà essere utilizzato, oltre a maggiori contributi da concedere in ambito dei progetti nazionali in materia di digitalizzazione delle imprese, alternanza scuola – lavoro e internazionalizzazione, anche per diverse iniziative volte a promuovere la produzione e commercializzazione locale;
- lo scorso mese di giugno la Cooperativa di servizi dell'Unione albergatori e pubblici esercenti ha avviato un'iniziativa denominata "Vacanze in Alto Adige", al fine di sensibilizzare gli altoatesini verso le strutture alberghiere locali e per promuovere, quindi, una sorta di vacanza di vicinato denominata "vacanza a casa";
- è opportuno sostenere l'iniziativa in quanto il turismo è uno dei settori maggiormente colpiti dall'attuale crisi e la campagna promozionale aiuta le imprese a ripartire con le loro attività, trattenendo i residenti e valorizzando, in tal modo, i circuiti economici locali e abbattendo le ricadute ecologico-ambientali generate dai viaggi di lunga percorrenza;
- la spesa complessiva ammessa al contributo ammonta a 140.000,00 Euro;

**Beschluss Nr. 79 vom 27.07.2020**

- im Sinne des Artikel 7 der Verordnung über die Kriterien und Modalitäten zur Vergabe von Beiträgen die zur Beitragsvergabe zugelassenen Projekte mit einer Summe finanziert werden können, welche 50 % der vorgesehenen und zugelassenen Ausgaben nicht überschreitet; der Ausschuss kann aufgrund der Bedeutung des vorgelegten Projekts und unter Berücksichtigung der in der Bilanz verfügbaren Summen nach freiem Ermessen höhere Prozentsätze für Beiträge festlegen;

- es aufgrund der Ausnahmesituation, in der sich Südtirol, was Wirtschaft und Soziales anbelangt, infolge der Covid-19-Pandemie derzeit befindet, angebracht ist, den Antrag in Abweichung von Artikel 5 der Verordnung über die Kriterien und Modalitäten zur Vergabe von Beiträgen anzunehmen, welcher vorsieht, dass eventuelle Beitragsansuchen mindestens 30 Tage vor Beginn der Initiative eingereicht werden müssen;

nach Einsichtnahme in die Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen;

nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen;

nach Einsichtnahme in den mit Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007 genehmigten Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen;

nach Einsichtnahme in die Regionalgesetze Nr. 3 vom 18. Juni 2012, Nr. 8 vom 13. Dezember 2012 und Nr. 4 vom 8. Juli 2013, welche Änderungen in den mit Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007 genehmigten Einheitstext der Regionalgesetze über die genannte Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen beinhalten;

**b e s c h l i e ß t**

mit Stimmeneinhelligkeit:

**Deliberazione n. 79 dd. 27.07.2020**

- ai sensi dell'articolo 7 del regolamento sui criteri e modalità per la concessione di contributi, i progetti ammessi a contributo sono finanziati per un importo che non potrà eccedere il 50% dei costi preventivati e ammessi; la Giunta può discrezionalmente decidere percentuali di contribuzione maggiori alle eventuali richieste con riferimento alla rilevanza del progetto presentato e alle disponibilità di bilancio;

- è opportuno accogliere la domanda in deroga all'articolo 5 del Regolamento sui criteri e modalità per la concessione di contributi che prevede che eventuali domande di contributo devono essere presentate almeno 30 giorni prima dell'avvio dell'iniziativa, vista l'eccezionale situazione economico-sociale in cui si trova l'Alto Adige a seguito dell'esplosione della pandemia;

visto lo statuto della Camera di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Bolzano;

vista la legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano;

visto il Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L;

viste le leggi regionali del 18 giugno 2012, n. 3, del 13 dicembre 2012, n. 8, e dell'8 luglio 2013, n. 4, che recano modifiche al suddetto ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L;

**d e l i b e r a**

ad unanimità di voti:

**Beschluss Nr. 79 vom 27.07.2020**

- das von der HGV Service Genossenschaft eingereichte Beitragsansuchen in Abweichung von Artikel 5 der Verordnung anzunehmen, welcher vorsieht, dass die Beitragsgesuche mindestens dreißig Tage vor Beginn der Initiative eingereicht werden müssen;
- zur Deckung der Ausgaben der HGV Service Genossenschaft für die Initiative „Urlaub in Südtirol“ mit einer maximalen Summe von 140.000,00 Euro beizutragen;
- die Gesamtausgabe von € 140.000,00 dem Konto 330021 der Bilanz des laufenden Geschäftsjahres anzulasten.

Es wird darauf hingewiesen, dass innerhalb von 60 Tagen bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgewichts Bozen Rekurs gegen die vorliegende Maßnahme eingebracht werden kann.

**Deliberazione n. 79 dd. 27.07.2020**

- di accogliere la domanda di contributo presentata dalla Cooperativa di servizi dell'Unione albergatori e pubblici esercenti, in deroga all'articolo 5 del regolamento che prevede la presentazione delle domande almeno trenta giorni prima dell'avvio dell'iniziativa;
- di contribuire alla copertura delle spese sostenute dalla Cooperativa di servizi dell'Unione albergatori e pubblici esercenti per la campagna promozionale "Vacanze in Alto Adige" per un importo massimo di 140.000,00 Euro;
- di imputare la spesa complessiva di € 140.000,00 al conto 330021 del bilancio del corrente esercizio.

Si fa presente che entro 60 giorni può essere presentato ricorso contro il presente provvedimento al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER PRÄSIDENT

IL PRESIDENTE

(On. Dr. Michl Ebner)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)  
 (firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)

DER GENERALSEKRETÄR

IL SEGRETARIO GENERALE

(Dr. Alfred Aberer)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)  
 (firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)